

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203167]

**11 AVRIL 2014. — Décret modifiant le décret du 10 mars 1994
relatif à la création de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans l'article 8bis, § 1^{er}, 1^o, du décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, inséré par le décret du 4 février 1999 et modifié par le décret du 27 novembre 2003, le littéra c est remplacé par :

« c. de réseaux de télécommunication à l'exclusion du réseau de télécommunications en fibres optiques. »

Art. 2. Aucune cession par la SOFICO du réseau de télécommunications en fibres optiques qui lui a été transféré par la Région par l'arrêté du Gouvernement du 19 décembre 2002 ne peut être faite qu'en réservant à la Région un droit d'usage, au prix du marché, des capacités du réseau nécessaires au fonctionnement de son administration et à la réalisation de ses missions, capacités qui seront précisées dans un arrêté du Gouvernement. Ce droit d'usage constituant dans son chef un droit propre à l'égard de tout propriétaire du réseau, la Région ou l'organisme chargé d'une de ses missions et désigné dans cet arrêté du Gouvernement peut exercer directement à l'encontre dudit propriétaire toute action juridictionnelle nécessaire à la reconnaissance et à l'exercice de ce droit.

Art. 3. Jusqu'à la cession par la SOFICO du réseau de télécommunications en fibres optiques, elle reste tenue de poursuivre la gestion de ce réseau conformément à la mission qui lui a été confiée en exécution du décret du 10 mars 1994 avant sa modification par le présent décret.

Art. 4. Pour faciliter la cession du réseau de télécommunications en fibres optiques par le biais d'une procédure d'enchères, la SOFICO est autorisée à constituer une société anonyme à objet commercial et à lui transférer, par voie d'apport ou de cession de branche d'activités ou autrement, le réseau et les contrats qui sont liés à son exploitation.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 11 avril 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2013-2014.

Documents du Parlement wallon, 1008 (2013-2014). N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 11 avril 2014.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/203167]

**11. APRIL 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 10. März 1994
über die Errichtung der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures"
(Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen) (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 8bis, § 1, 1° des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der "Société wallonne de Financement complémentaire des infrastructures" (Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen), eingefügt durch das Dekret vom 4. Februar 1999 und abgeändert durch das Dekret vom 27. November 2003 wird Buchstabe *c* durch das Folgende ersetzt:

« *c.* von Fernmeldenetzen, mit Ausnahme des für die Telekommunikation vorgesehenen Faseroptiknetzes".

Art. 2 - Eine Veräußerung durch die SOFICO des für die Telekommunikation vorgesehenen Faseroptiknetzes, das ihr durch die Region durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002 übertragen wurde, darf nur dann erfolgen, wenn der Region zum Preis des Marktes ein Nutzungsrecht der Netzkapazitäten, die zum Funktionieren ihrer Verwaltung und zur Durchführung ihrer Aufgaben notwendig sind, vorbehalten wird; diese Kapazitäten werden in einem Erlass der Regierung bestimmt. Da dieses Nutzungsrecht ein eigener Anspruch der Region gegenüber jedem Netzeigentümer bildet, kann die Region oder die mit einer ihrer Aufgaben beauftragte und in diesem Erlass der Regierung bezeichnete Einrichtung unmittelbar gegen den besagten Eigentümer jedes Gerichtsverfahren einleiten, das zur Anerkennung und Ausübung dieses Rechts notwendig ist.

Art. 3 - Bis zur Veräußerung durch die SOFICO des für die Telekommunikation vorgesehenen Faseroptiknetzes bleibt diese verpflichtet, dieses Netz gemäß der ihr aufgrund des Dekrets vom 10. März 1994 vor dessen Abänderung durch das vorliegende Dekret anvertrauten Aufgabe weiterhin zu verwalten.

Art. 4 - Zur Erleichterung der Veräußerung des für die Telekommunikation vorgesehenen Faseroptiknetzes mittels eines Auktionsverfahrens wird der SOFICO erlaubt, eine Aktiengesellschaft mit gewerblicher Zielsetzung zu gründen, und dieser durch Einbringung oder Veräußerung eines Geschäftsbereichs oder auf andere Weise das Netz und die mit seinem Betrieb verbundenen Verträge zu übertragen.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 11. April 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—
Note

(1) Sitzungsperiode 2013-2014.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 1008 (2013-2014). Nr. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 11. April 2014.

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/203167]

11 APRIL 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de Aanvullende Financiering van de Infrastructuren) (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 8bis, § 1, 1^o van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures", ingevoegd bij het decreet van 4 februari 1999 en gewijzigd bij het decreet van 27 november 2003, wordt littera c vervangen als volgt:

"c. telecommunicatienetten met uitzondering van het telecommunicatienet met optische vezels".

Art. 2. De SOFICO mag slechts afstand doen van het telecommunicatienet met optische vezels dat haar door het Gewest via het besluit van de Regering van 19 december 2002 werd overgedragen als ze voor het Gewest voorziet in een gebruiksrecht, tegen de marktprijs, van de capaciteiten van het net die nodig zijn voor de werking van zijn administratie en de uitvoering van zijn opdrachten. Deze capaciteiten zullen in een besluit van de Regering worden bepaald. Gelet op het feit dat dit gebruiksrecht voor het gewest een eigen recht vormt t.o.v. elke eigenaar van het net kan het Gewest of de instelling belast met één van deze opdrachten en aangewezen in dit besluit van de Regering, rechtstreeks elke gerechtelijke vordering instellen tegen voornoemde eigenaar om dit recht te laten erkennen of uit te oefenen.

Art. 3. Tot aan de overdracht door de SOFICO van het telecommunicatienet met optische vezels moet zij het beheer van dit net voortzetten overeenkomstig de opdracht die haar werd toevertrouwd in uitvoering van het decreet van 10 maart 1994 vóór zijn wijziging door dit decreet.

Art. 4. Om de overdracht van het telecommunicatienet met optische vezels via een veilingprocedure te vergemakkelijken, wordt de SOFICO ertoe gemachtigd om een naamloze vennootschap met handelsdoeleinde op te richten en om haar door inbrenging of afstand van een activiteitentak, het net en de contracten die met de exploitatie verbonden zijn over te dragen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 11 april 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) Zitting 2013-2014.

Stukken van het Waals Parlement, 1008 (2013-2014). Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 11 april 2014.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203195]

11 AVRIL 2014. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la création d'un comité de coordination et de facilitation pour l'octroi des autorisations pour des projets d'infrastructures énergétiques transeuropéennes, en exécution du Règlement (UE) n° 347/2013 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Assentiment est donné à l'accord de coopération du 27 février 2014 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la création d'un comité de coordination et de facilitation pour l'octroi des autorisations pour des projets d'infrastructures énergétiques transeuropéennes, en exécution du Règlement (UE) n° 347/2013.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 11 avril 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE